

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 64 (1969)  
**Heft:** 3-fr

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

un objet de satisfaction); – enfin le projet de restauration du couvent de Saint-Jean à Mustair (Grisons), monument carolingien d'importance européenne, qui sera l'objet numéro 1 de la vente de l'Ecu d'or 1969. Le texte d'une résolution relative au projet «Schiller» fut adopté à l'unanimité.

L'assemblée fut informée de la démission d'un membre du comité central, Mme Annemarie Hubacher-Constam, l'inspiratrice de l'exposition de la Saffa en 1958, et de l'élection de Mme Cordes-Meyer, architecte à Zoug.

#### *Membres d'honneur*

Elle acclama comme membres d'honneur trois hommes qui, à des titres divers, ont servi le Heimatschutz: l'architecte Max Kopp, directeur du bureau technique de la Ligue de 1944 à 1969, Léopold Gautier, pendant dix ans président de la section genevoise, rédacteur romand de la revue depuis 1958, ancien membre de la commission de l'Inventaire; Jurg Scherer, ancien président de la section de la Suisse centrale, principal auteur de la révision récente des statuts de la Ligue.

La séance terminée, les congressistes furent transportés en autocar sur les hauteurs d'où la vue s'étend du Righi jusqu'au loin par-delà les plaines argoviennes. La chapelle de Ste-Véréna, sur la route de pèlerinage d'Einsiedeln, nous fut présentée dans sa beauté rafraîchie par une restauration très soignée. La promenade s'acheva par une réception offerte par les autorités cantonales et communales dans une somptueuse demeure patricienne, le Zurlaubenhof.

Au cours du repas, qui réunit près de 250 convives au casino, les productions des musiciens élèves du séminaire furent très applaudies. Puis le conseiller d'Etat, chef du département des travaux publics, Aloïs Hürlimann, parla en défenseur convaincu du paysage et du patrimoine artistique de son canton. Ce discours fut suivi d'un exposé très fouillé du *Denkmalpfleger* de Bâle-Ville, M. Fritz Lauber, consacré à la protection des quartiers anciens (*Ortsbilder*). Comme il n'est pas possible d'en donner ici l'analyse, nous comptons le faire dans un prochain numéro de notre revue.

#### *La seconde journée*

L'excursion du dimanche nous a menés d'abord en terre zuricoise. Dans l'ancienne église cistercienne de Cappel, fort belle, eut lieu un culte oecuménique; de beaux jeux d'orgue encadrèrent deux brèves prédications en allemand, suivie d'une

allocution en français de notre vice-président, l'abbé Crettol. Les cars revinrent sur territoire zougais, à Baar d'abord, puis dans la vallée d'Aegeri le long de son lac, moins connu que les autres de la Suisse centrale, mais non moins charmant. Le déjeuner excellent fut servi dans la cantine de fête du champ de bataille de Morgarten. Ainsi prit fin l'assemblée générale de 1969, parfaitement réussie malgré les difficultés que suscite à notre secrétariat central le nombre chaque année plus élevé des participants.

*E. Schwabe (adapté par Ld G.)*

*Photographies:* M. Burckhardt, Müstair (p. 50, 64 en haut); Otto Furter, Davos (p. 52, 55, 62 en bas, 68); Office nationale suisse du tourisme, Zurich (p. 53); Hans Steiner, St-Moritz (p. 56, 57); Commission fédérale des monuments historiques (p. 59, 60, 61); Comet, Zurich (p. 62 en haut); Willy Zeller, Zurich (p. 64 en bas à gauche); F. Notter, Wohlen (p. 64 en bas à droite, 66, 67 en haut à droite, 69); Archiv für Historische Kunstdenkmäler im Schweizerischen Landesmuseum, Zurich (p. 65); Ringier-Bilderdienst, Zurich (p. 67 en haut à gauche et en bas); E. Schwabe, Muri BE (p. 70, 71). – Dessin de l'Ecu d'or à la page 49: Carl Fischer, Herrliberg ZH.



## Comité central

*Président d'honneur:* M. Erwin Burckhardt, Waldgutstrasse 17, 9010 St-Gall.

*Président:* M. Ariste Rollier, procureur général, Gesellschaftsstrasse 15, 3012 Berne, Tél. 031 23 15 21 (bureau).

*Vice-président:* M. l'abbé Georges Crettol, 1950 Château-neuf-Sion, Tél. 027 21816.

*Trésorier central:* M. Walter Braun, secrétaire de direction, Banque populaire suisse, 8021 Zurich, Tél. 051 29 32 11.

## Membres élus par l'Assemblée générale

MM. Piero Bianconi, Minusio/Locarno; Claude Bodinier, Neuchâtel; Jean Christe, Courrendlin; Mme Anna Cordes, Zoug; Léopold Gautier, Genève; MM. Joseph Killer, Baden; Max Kopp, Kilchberg; Hans Laué, Berne; Hansjörg Schmassmann, Liestal; A. H. Steiner, Zurich; Pierre Zoelly, Zurich.

## Présidents de sections

*Argovie:* a. i. M. Th. Rimli, architecte, Bollweg 15, Aarau.  
*Appenzell R.-E.:* M. E. Waldburger, Haus zur Blume, Wolfhalden.

*Appenzell R.-I.:* M. R. Steuble, Ziel, Appenzell.

*Bâle-Ville:* M. H. R. Hockenjos, Palmenstrasse 11, Bâle.

*Bâle-Campagne:* Mlle S. Müller, architecte, Sonnenstrasse 157, Seltisberg BL.

*Berne:* M. P. Arbenz, architecte, Gurtenweg 5, Muri BE.

*Fribourg:* Me R. de Weck, Fribourg.

*Gruyère:* M. H. Gremaud, Musée gruérien, Bulle.

*Genève:* M. E. Ganter, 90, rue de St-Jean, Genève.

*Glaris:* M. J. Zweifel, architecte, Rathausplatz, Glaris.

*Grisons:* M. H. Plattner, Ottostrasse 17, Coire.

*Engadine:* M. R. Z. Ganzoni, St-Moritz.

*Suisse centrale:* M. H. von Segesser, Hünenbergstrasse 32, Lucerne. (Représentants des cantons: *Uri:* M. M. Oechslin, Altdorf. *Schwytz:* vacant. *Obwald:* M. L. Lienert, Sarnen.

*Nidwald:* M. A. Hediger, Stans. *Zoug:* M. A. Zürcher, Oberwil.)

*Neuchâtel:* M. J.-A. Haldimann, 27, Les Allées, La Chaux-de-Fonds.

*Schaffhouse:* M. Hp. Böhni, Stein a. Rh.

*Soleure:* M. U. Schwarz, Riedholz.

*St-Gall et Appenzell R.-I.:* M. O. Lutz, Lukasstrasse 34, St-Gall.

*Tessin:* Me F. Pedrini, Via Massago, Ruvigliana-Lugano.

*Thurgovie:* M. J. Ganz, Bankplatz 5, Frauenfeld.

*Vaud:* M. M.-D. Mueller, architecte, 55, avenue de Rumine, Lausanne.

*Valais romand:* M. l'abbé G. Crettol, Châteauneuf/Sion.

*Haut-Valais:* M. A. Pfammatter, Raron.

*Zurich:* M. M. Schlappner, Kurfürstenstrasse 80, Zurich.

## Représentants d'associations et institutions à buts analogues

MM. René Binz, anc. chancelier d'Etat, Fribourg (Fédération nationale des costumes suisses, Zurich); Urs Dietschi, anc. conseiller d'Etat, Soleure (Comm. féd. pour la protection de la nature et du paysage, Berne); Joseph Grünenfelder, Zurich (Comm. féd. des monuments historiques); Mme Regine Käser, Berne (Ligue suisse pour la protection de la nature, Bâle); MM. Bernard Morand, Zurich (Association suisse pour le plan d'aménagement national); Rudolf Trüb, Zollikon (Bund Schwyzertütsch).

## Administration

*Secrétariat général et vente de l'Ecu d'or:* MM. Albert Wettstein, Ambros Eberle et Ferdinand Notter, Heimethuus, Rudolf Brun-Brücke, Zurich. Adresse postale: case postale, 8023 Zurich. Tél. 051 23 47 84. Compte de chèques postaux: 80-2202 Schweizer Heimatschutz / 80-4943 Talerverkauf für Heimat- und Naturschutz (Vente de l'Ecu d'or).

*Etat nominatif et cotisations:* Mme C. Schroeder-Garraux, im Maas 7, 8049 Zurich, Tél. 051 56 91 97.

*Rédacteur de la revue:* M. Erich Schwabe, Krieglweg 14, 3074 Muri BE, Tél. 031 44 48 66 (bureau).

*Rédacteur romand:* M. Léopold Gautier, 29, chemin de Grange-Canal, 1208 Genève, Tél. 022 36 26 94.

*Bureaux techniques:* M. H.-R. Von der Mühl, architecte SIA FAS, 3, chemin Montolivet, 1000 Lausanne 19, Tél. 021 22 45 06. – M. Robert Steiner, architecte EPF SIA, im Morgentau 37, 8408 Winterthur, Tél. 052 23 85 27.

## Service des abonnements

Walter SA, 4600 Olten, Tél. 062 21 76 21. – Prière de notifier à Walter SA toute démission, toute admission et tout changement d'adresse.

La revue, qui paraît quatre fois par an, est gratuite pour les membres de la Ligue. – Prix de l'abonnement: 6 fr. (s'adresser à Walter SA). – La reproduction des articles et des communications est souhaitée, avec indication de la source.